



Brugsanvisning

Flex-Lift® Mini - Foldbar & Bærbar Elektrisk Personløfter



Brugsanvisning

Flex-Lift® Mini - Foldbar & Bærbar Elektrisk Personløfter

Indhold:

	Side:
1. Mærkning	2
2. Generel brugsanvisning	4
3. Mål & Vægt	8
3. Foto-illustreret brugsanvisning	9
4. Montering af væg-ladestation	16
5. Problemløsning	17
6. Service Håndbog	Bilag

Producent:

WinnCare Nordic Aps Hejreskovvej 18 B-C DK-3490 Kvistgård Tel: 49 13 88 55

Forhandler (Stempel):

Service (Stempel):

Mærkning:

Din Flex-Lift Mini er mærket i henhold til de relevante standarder og normer. Til din orientering forklares hver af de 3 mærkesedler på Flex-Lift Mini nedenfor:

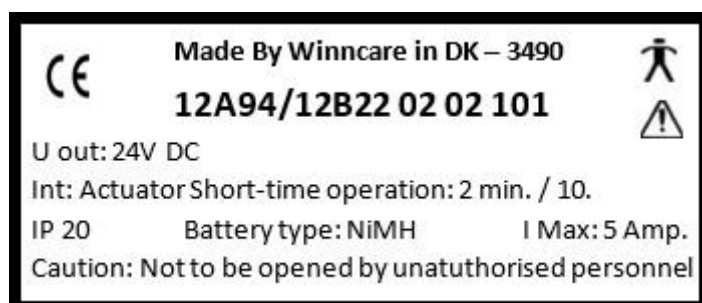
Mærkning af Stel- & Serienummer for Flex-Lift Mini:



Forklaring:

12B95:	Identificerer produktet, dvs. en Flex-Lift Mini Personløfter
05:	Identificerer produktionsåret, dvs. 2005
10:	Identificerer produktionsmåneden, dvs. oktober
102	Identificerer nummeret på den enkelte Flex-Lift Mini's stel
Max. 80 kg	Informerer om den maximale brugervægt

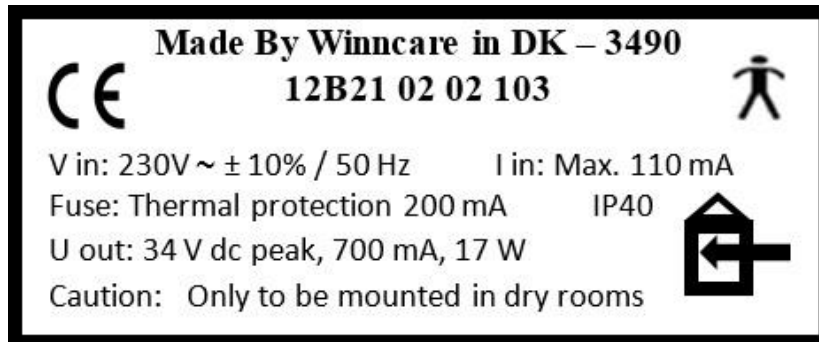
Mærkning, 12A95 & 12B22 Styre-, Lade- & Batteriboks m. Håndbetjening:



Forklaring:

12A94/12B22:	Identificerer produktet, dvs. en Styre-, Lade- & Batteriboks m. Håndbetjening
02:	Identificerer produktionsåret, dvs. 2002
02:	Identificerer produktionsmåneden, dvs. Februar
101:	Identificerer nummeret på den enkelte boks
U out: 24 V dc:	Maximalt output: 24 volt jævnstrøm
I Max: 5 Amp.:	Maximal strøm: 5 amperer
Int.: Actuator Short-time operation: 2 min. / 10.:	Identificerer den maksimale brugsfrekvens, dvs. at motor max. Må belastes i 2 min. ad gangen
IP20	Beskyttelsesniveau mht. støv & fugt.
Battery type: NiMH:	Batteritype: Nikkel-metal Hydrid Batterier
Not to be opened by unauthorised personnel:	Boksen må IKKE åbnes

Mærkning, 12B21, Winncare Vægladestation:



Forklaring:

12B21:	Identificerer produktet, dvs. en Winncare vægladestation
02:	Identificerer produktionsåret, dvs. 2002
02:	Identificerer produktionsmåned, dvs. Februar
103:	Identificerer nummeret på den enkelte vægladestation
V in: 230V ~ ± 10% / 50 Hz:	Beskriver den maksimalt acceptable strømtilførsel
I in: Max. 110 mA:	Beskriver det maksimale strømforbrug
Fuse: Thermal protection 200 mA:	Beskriver overbelastningspunktet
U out: 34 V dc peak, 700 mA, 17 W:	Beskriver det maksimale output fra vægladestationen
IP40:	Beskyttelsesniveau mht. støv & fugt
Caution: Only to be mounted in dry rooms:	Må IKKE installeres i rum med fugt som f.eks. badeværelser

Mærkning, Emballage:



Forklaring:

Winncare:	Producenten
Flex-Lift:	Produktets navn
Foldable & Portable Person Hoist:	Produktbeskrivelse
Frame- & Batch No.:	Identificerer den enkelte Flex-Lift Mini
Storage:	Information om lagring & opbevaring
Keep dry:	Liften må ikke udsættes for regn, vand eller fugt
25-90% Relative humidity:	Acceptabel relativ luftfugtighed
0-50° Celsius:	Sikker opbevaringstemperatur
250-1200 hPa:	Sikkert lufttryk

Flex-Lift Mini™ - Foldbar & Bærbar Elektrisk Personløfter

Flex-Lift Mini kan alt det, en god personløfter skal kunne, både set med brugerens og med hjælperens øjne. Løfteren kan foldes og deles i 2 hoveddele, hvilket betyder, at Flex-Lift Mini ikke optager megen plads, når den ikke er i brug. Endvidere er Flex-Lift Mini nem at bære og tage med sig, enten i de to specielle transporttasker, som fås som ekstraudstyr, eller med de medfølgende bærestropper. Løfteren kan nemt transporteres i bagagerummet selv på helt små biler. Flex-Lift Mini kan samles og skilles ad helt uden brug af værktøj.

I foldet stand fylder de 2 hoveddele hver kun 30x30x113 cm. Flex-Lift Miniens understel kan foldes sammen, når den ikke er i brug, hvorved den kun fylder ca. 23 cm i bredden. Det betyder, at den kan stilles af vejen bag en dør eller langs væggen i korridoren. Denne egenskab betyder også, at Flex-Lift Mini kan køres ind i rum med smalle døre som f.eks. badeværelser. I arbejdsstillingen har understellet en udvendig bredde på 57,5 cm, hvilket er smalt nok til at kunne komme igennem badeværelsesdøre. Flex-Lift Mini har et løfteinterval på 116 cm, hvilket gør det muligt at løfte fra kørestol, fra seng og sågar fra gulvet. Dette betyder at en enkelt hjælper kan klare enhver løftesituation ved simpelthen at tage Flex-Lift Mini med til anvendelsesstedet – selv i ekstreme tilfælde som f.eks. hvis en ældre borger er faldet om på gulvet i badeværelset.

Løftemekanismen er elektrisk. Herved er Flex-Lift Mini den første personløfter, som kan det hele og som alligevel virkelig kan beskrives som transportable/bærbar.

Hvis du har spørgsmål eller forbedringsforslag er du velkommen til at kontakte Winnicare Nordic Aps på telefon 49 13 88 55 eller e-mail: info@winnicare.dk

Flex-Lift Mini samles helt uden værktøj og er nem at anvende. Alligevel beder vi dig om at læse denne brugermanual grundigt igennem, før du tager personløfteren i brug:

Samling: Flex-Lift Mini består af 2 hoveddele: Et sammenklappeligt understel med hjul og et løftemodul bestående af mast, løftearm og åg. Løftemodulet er påmonteret aktuator, batteri- & kontrolboks og håndbetjening.

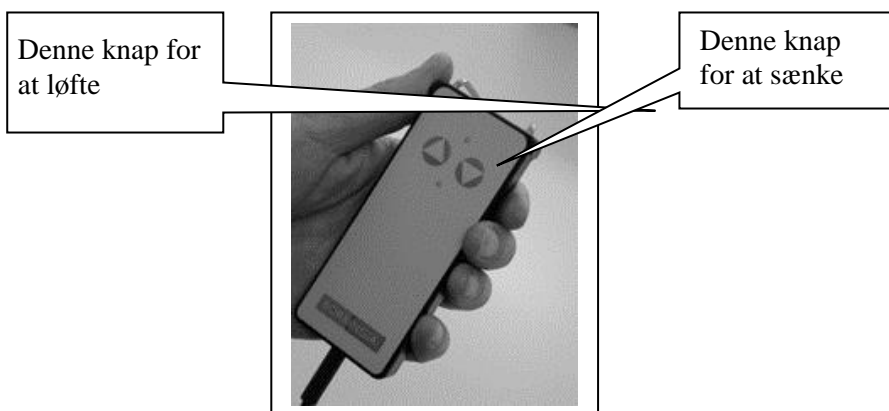
1. Fjern bærestropperne fra understellet. Tag fat i de grønne tvær-dragere og træk bagud i disse indtil understellet er fuldstændigt udfoldet og har låst sig fast i arbejdspositionen (Se foto-illustration senere)

For at folde understellet presses udløseropalen bag på centerboksen mod venstre med højre tommelfinger samtidigt med at centerboksen skubbes fremad. Fra det punkt, hvor tvær-dragerne står vinkelret på centerboksen, foregår foldning ved at tage fat på liftens ben **bag** hjulene og trykke benene imod hinanden. **BRUG ALDRIG** tvær-dragerne til denne opgave, da du risikerer at klemme fingrene imellem tværdragerne og liftens ben. (Se foto-illustration senere)

2. Fjern bærestropperne fra løftemodulet og placer bunden af masten i det aflange hul i centerboksen. Pres masten helt i bund i hullet. Løft løftearmen indtil den låser sig fast i arbejdspositionen. (Se foto-illustration senere)
3. Flex-Lift Mini er nu klar til brug.

Løft: Løftemekanismen er elektrisk. Strømforsyning kommer fra et 24 volt batteri (NiMh) med en kapacitet på 1,3 Ah, svarende til 25-30 løft, når batteriet er fuldt opladet.

Ved tryk på knapperne på håndbetjeningen aktiveres henholdsvis løfte- og sænkefunktion. Så snart knappen slippes, standser bevægelsen. Under løft og sænkning lyser den grønne lampe på håndbetjeningen. Når batteriet har nået et niveau, hvor der resterer strøm til ca. 5 løftecykler, giver håndbetjeningen et advarselssignal ved løft og sænkning. Opladning bør foretages.



Fejl: I tilfælde af fejl i det elektriske system, blinker den gule lampe på håndbetjeningen hurtigt. Tag Flex-Lift Mini ud af brug og kontakt forhandleren eller serviceteknikeren. (Se også afsnittet om Fejlsøgning senere)

Opladning: Batteriet må **KUN** oplades via håndbetjeningen og den vægladestation, som leveres sammen med Flex-Lift Mini.

Flex-Lift Mini må **ALDRIG** oplades i fugtige omgivelser, som f.eks. i badeværelser

1. Sæt håndbetjeningen i vægladestationen og opladning påbegyndes automatisk. Så længe der lades, lyser den gule lampe på håndbetjeningen konstant. (Montering af vægladestationen er beskrevet senere). Opladningen overvåges automatisk. Når batteriet er fuldt opladet, skifter systemet selv til vedligeholdelses-ladning. (Den gule lampe på håndbetjeningen blinker langsomt, ca. 2 gange per sekund)
2. Vi anbefaler, at du altid **sætter Flex-Lift Mini til opladning, når den ikke bruges**. Hvis batteriet er helt tomt, tager en opladning 4-5 timer, eller natten over. (Se foto-illustration senere)

Vægladestationen er udviklet specielt til Flex-Lift Mini. Den må **IKKE** anvendes til at lade andre batterityper.

Nød-Stop: I den – usandsynlige – situation at Flex-Lift Mini forsætter løftebevægelse, efter at knapperne på håndbetjeningen er sluppet, kan al aktivitet stoppes ved at trykke på den røde Nød-Stop knap, placeret på kontrolboksen. Nød-Stoppet frigøres igen ved at dreje knappen imod uret. Kontakt din forhandler **med det samme** og tag Flex-Lift Mini **ud af drift**, indtil der er foretaget serviceinspektion og reparation.



Interferens: Skulle elektronikken på Flex-Lift Mini trods EMC godkendelse yde indflydelse på andet elektronisk udstyr, skal den tages ud af drift, indtil serviceeftersyn er gennemført.

- Sikkerhed:** Noter følgende råd om sikkerhed:
- Forlad **ALDRIG** en person, som er løftet, i Personløfteren
 - Hold øje med, at brugerens hænder, fødder og hoved ikke bliver klemt imellem Flex-Lift Minien og andre hjælpemidler (seng, kørestol, badestol osv.)
 - Brug **ALDRIG** Flex-Lift Mini i fugtige rum eller til at løfte brugeren til/fra badekar, svømmebassiner eller lignende.
 - Anvend **KUN** løftesejl, som er CE-mærkede og beregnet til såkaldt ”2-punkts-ophæng”
 - Anvend **ALDRIG** Flex-Lift Mini i varme omgivelser som f.eks. sauna eller dampbad.
- Temperaturer:** Alle batterier mister kapacitet ved lave temperaturer, dvs. ved 0° Celsius og koldere. Hvis du har ladet din Flex-Lift Mini ligge f.eks. i bilen i koldt vejr, kan det være nødvendigt at oplade den inden brug.
- Normal arbejdstemperatur bør ligge imellem 0-40° Celsius
- Fugt:** Normalt bør Flex-Lift Mini kun anvendes ved 90% relativ luftfugtighed eller derunder.
- Service:** Som foreskrevet i standarden for personløftere skal Flex-Lift Mini gennemgå et serviceeftersyn minimum en gang om året. Serviceaftale kan indgås med din forhandler.
- Batteri-
Udskiftning:** Batterierne er en integreret del af kontrolboksen og må kun udskiftes af producenten.
- Daglig
Inspektion:** Før Flex-Lift Mini tages i brug, bør følgende punkter sikres:
- Der må ikke være nogle synlige revner, buler eller anden deformation af liften
 - Alle låseringe skal være påsat
 - Aktuatoren må ikke udsende mislyde, når den aktiveres
 - Sejl skal være til 2-punkts-ophæng og skal være CE-mærket.
- Rengøring:** Anvend en klud vredet op i vand evt. tilsat rengørings- eller opvaskemiddel. Tør efter med en klud. Skyld **ALDRIG** Flex-Lift Mini og dens elektronik med en slange eller en bruser. Elektronikken kan ikke tåle høj fugt eller vand. Anvend aldrig opløsningsmidler eller syre til rengøring.
- Smøring:** Det er en god idé ca. en gang om måneden at smøre lidt vaseline på den nederste del af løfte-modulet, som sættes ned i centerboksen. Fordel vaselinen jævnt og tør overskydende vaseline af med en klud. Dette gør det lettere at samle og skille liften ad.
- Brugervægt:** Flex-Lift Mini er testet og godkendt til brugere med en kropsvægt på max. 80 kg.
- Recykling:** Når Flex-Lift Mini tages ud af brug, bør den recykleres miljømæssigt forsvarligt:
- Metaldele: Alle metaldele er lavet af stål eller aluminium og kan genanvendes. Der opstår ingen miljøbelastning ved nedsmeltning.
- Elektronik: Elektronikaffald, inkl. batterier, skal recykleres af en egnet myndighed. Såfremt du er i tvivl, så spørg din kommunale genbrugsstation. Du kan også bede din forhandler om at returnere disse dele til WinnCare, som så vil forestå miljørigtig behandling.

Mål & Vægt:

Flex-Lift Mini, Samlet:

Højde:	117 - 174 cm
Løfteinterval:	116 cm
Ågets laveste position:	46 cm
Ågets højeste position:	162 cm
Ågets højde ved max. rækkevidde:	110 cm
Max. Rækkevidde:	57 cm
Rækkevidde ved ågets laveste position:	33 cm
Bredde, sammenklappet:	28 cm
Bredde, ydre mål:	57,5 cm
Bredde, indre mål	46 cm
Understellets højde:	11,5 cm
Understellets frihøjde:	5,5 cm
Venderadius	140 cm
Samlet vægt:	23,9 kg
Max. brugervægt:	80 kg

Batteri:	24 volt
Batteri kapacitet:	25 – 30 løftecykler
Ladning:	Via håndbetjening og ekstern ladestation
Ladetid:	4-5 timer

Understel:

Længde:	113 cm
Bredde, foldet:	22,5 cm
Vægt:	12,6 kg
Mål i taske:	128x32x34 cm
Vægt inkl. taske:	16,8 kg

Løfte-Modul:

Længde:	110 cm
Vægt::	11,3 kg
Mål i taske:	128x32x34 cm
Vægt inkl. taske:	15,5 kg

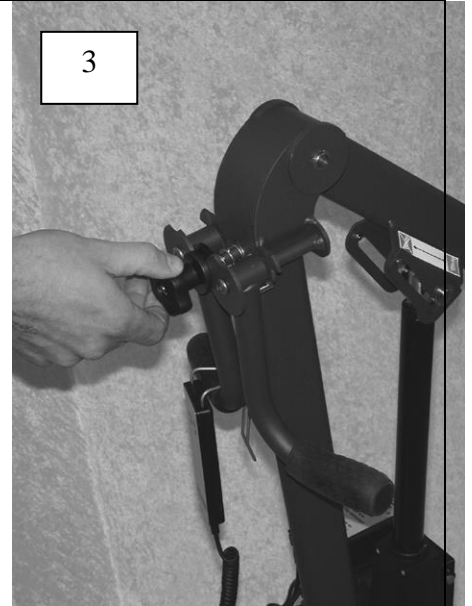
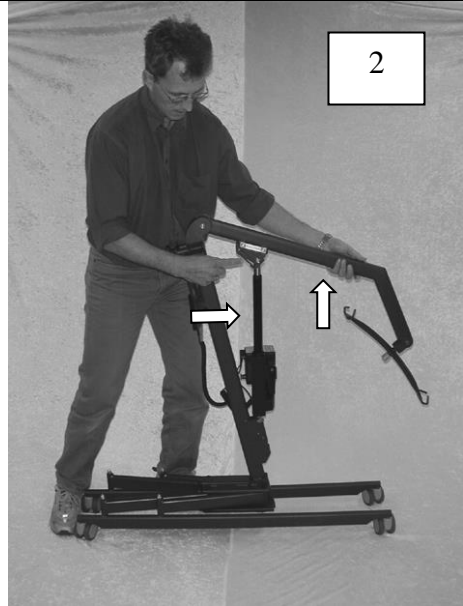
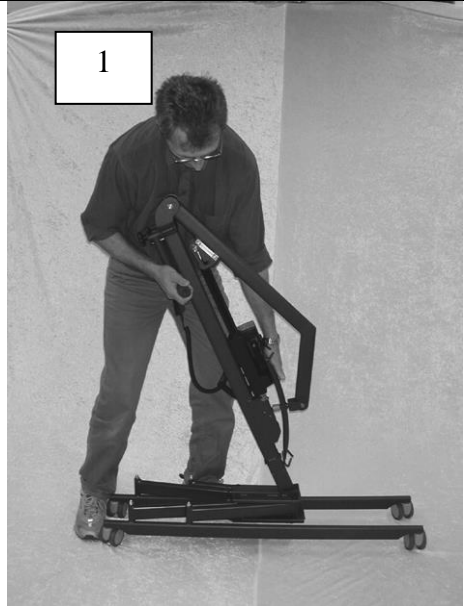
Ekstraudstyr:

- Hel-sejl
- Transporttasker med skulderremme
- Ekstra kontrol- & batteriboks

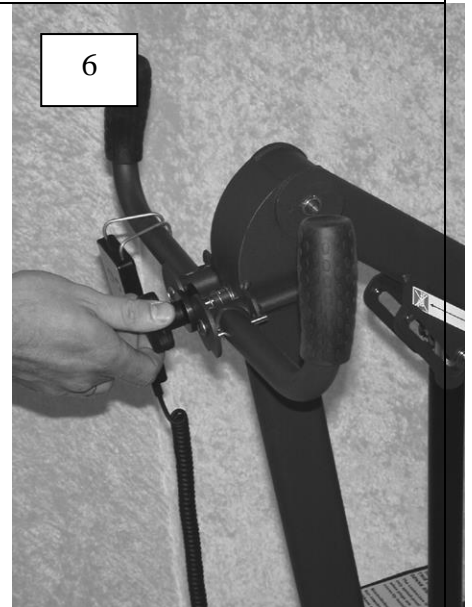
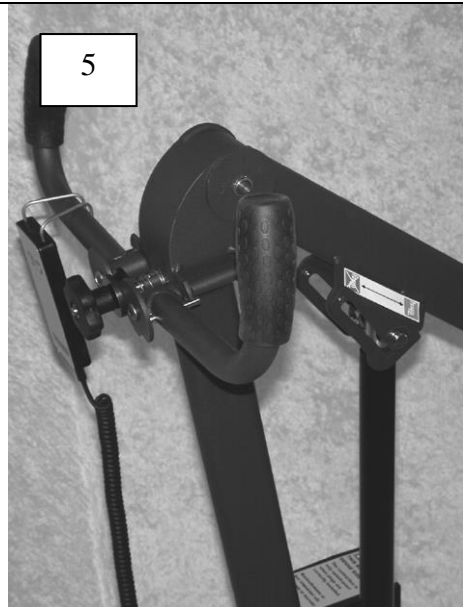
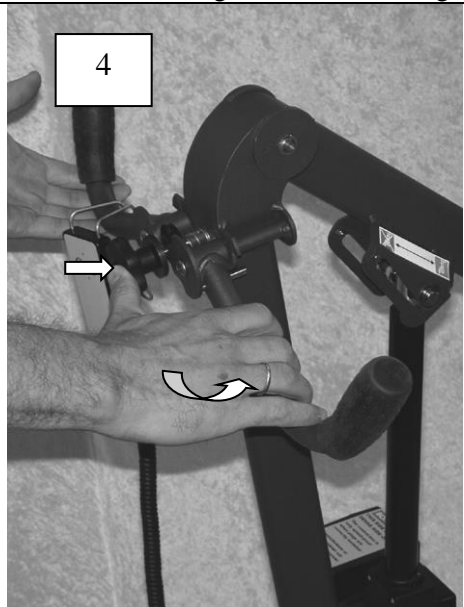
Garanti: Der gives 2 års garanti imod fejl i metalkonstruktion. Hjul, aktuator, elektronik og batterier, som slides som en del af normal anvendelse garanteres i 1 år. Garantien dækker ikke skader som følge af ukorrekt brug af liften.

Samling af Flex-Lift Mini:

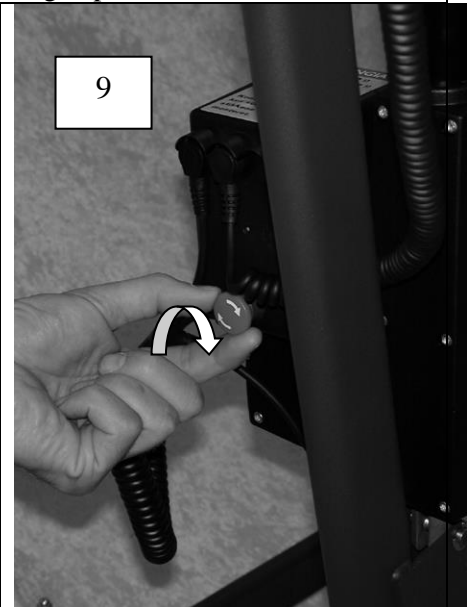
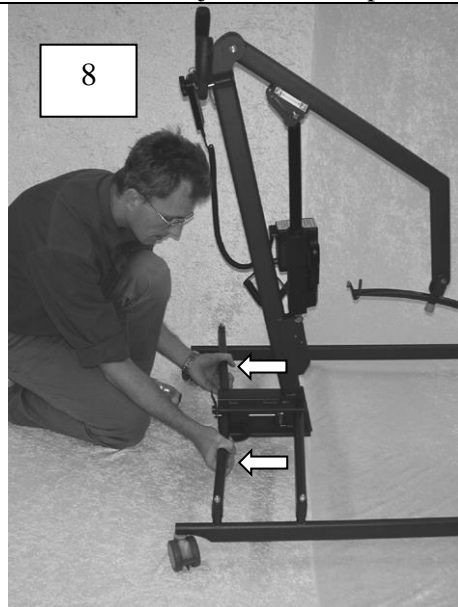
1. Sæt løfte-modulet i hullet i understellets centerboks og skub det helt i bund
2. Løft løftearmen og flyt aktuatoren udad, indtil den låses i arbejdsstillingen.
3. Løsn fingerskruen, som holder håndtagene på plads.



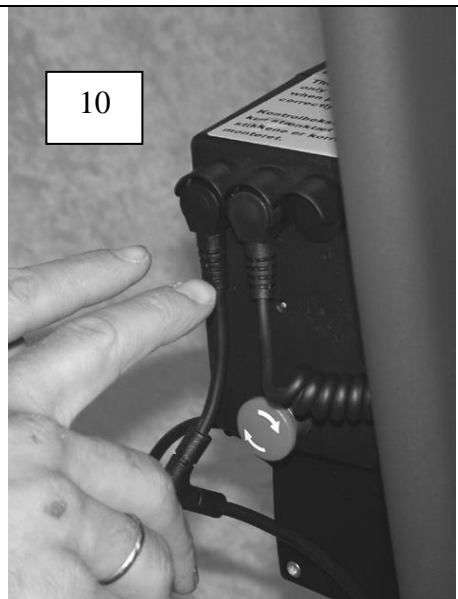
4. Tryk fingerskruen indad og løft samtidig håndtagene opad.
5. Slip fingerskruen og løft håndtagene opad, indtil disse klikker på plads.
6. Stram fingerskruen forsvarligt.



7. Træk begge ben ud til siden. **N.B. Pas på ikke at klemme fingrene!!!**
8. Træk tværdragerne bagud, indtil understellet låses i arbejdsstillingen.
9. Kontroller, at Nød-Stoppet ikke er aktiveret. Drej den røde knap med uret og slip den.

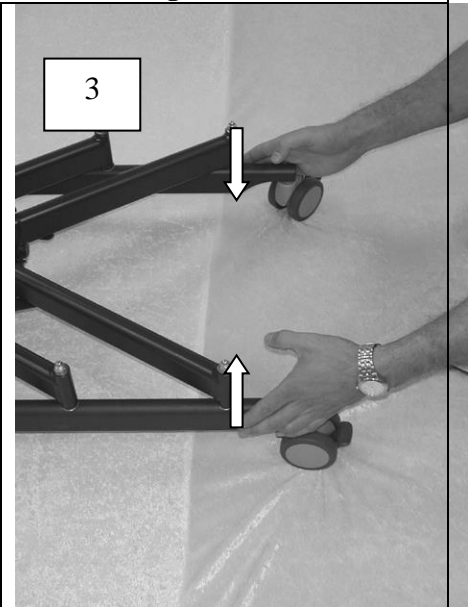
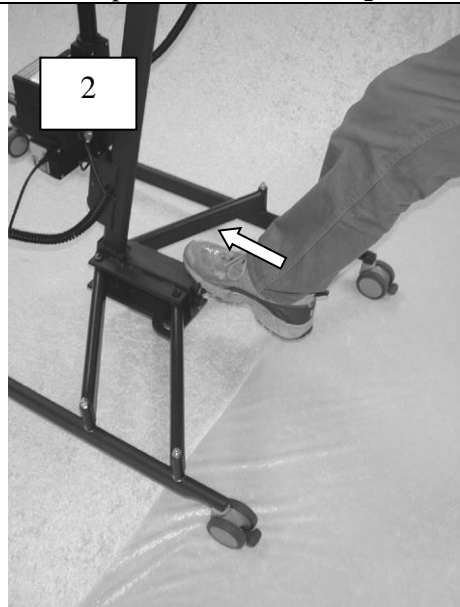
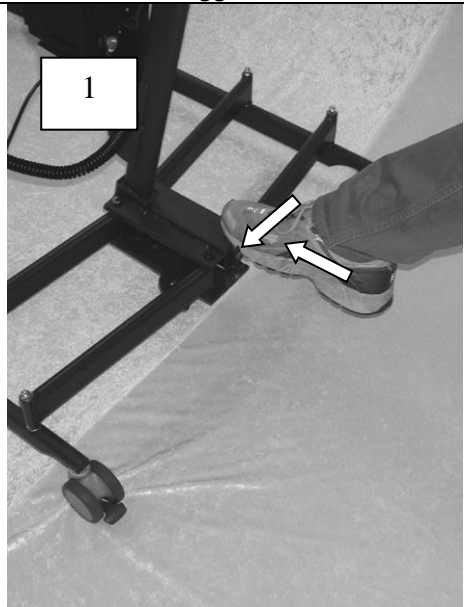


10. Sæt stikket fra aktuatoren i stik Nr. 1 på kontrolboksen og pres dette helt i bund.



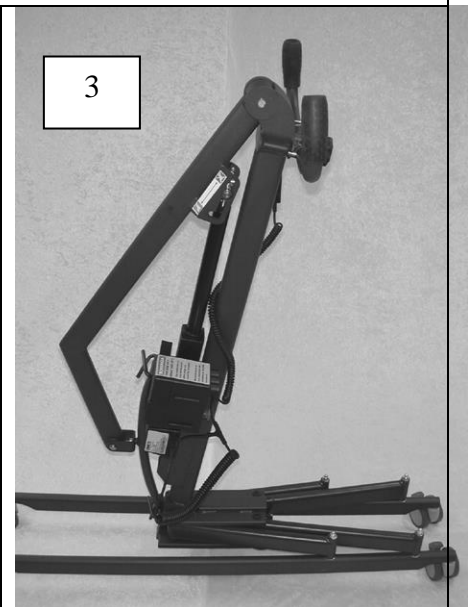
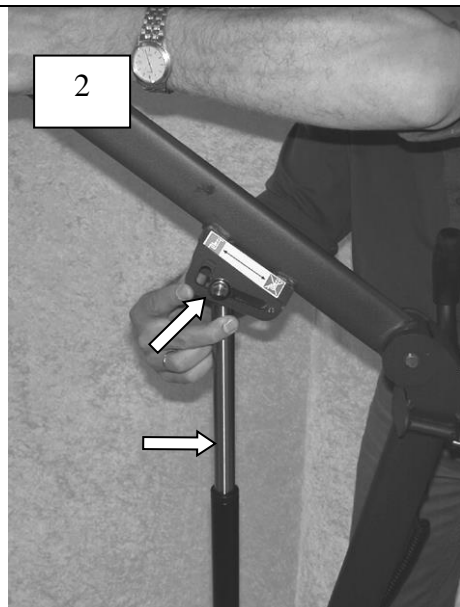
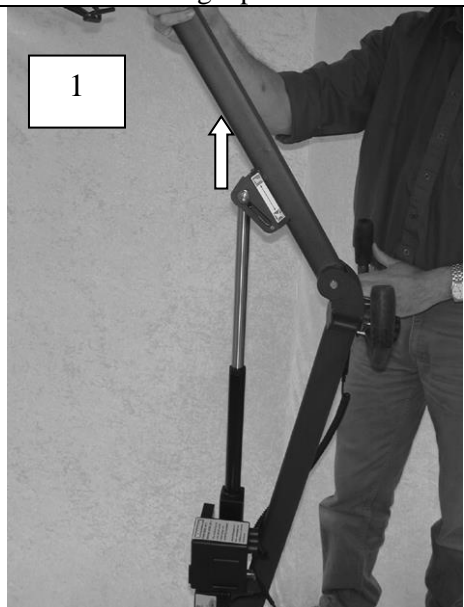
Sådan foldes Flex-Lift Minis understel:

1. Lås bremserne på begge baghjul. Med højre fod presses udløserhåndtaget på centerboksen til venstre samtidigt med at man med foden skubber centerboksen fremad.
2. Bremserne åbnes og centerboksen presses så langt fremad med foden, som du kan.
3. Skub begge ben imod hinanden som vist på billedet. **N.B. Pas på ikke at klemme fingrene!!!!**



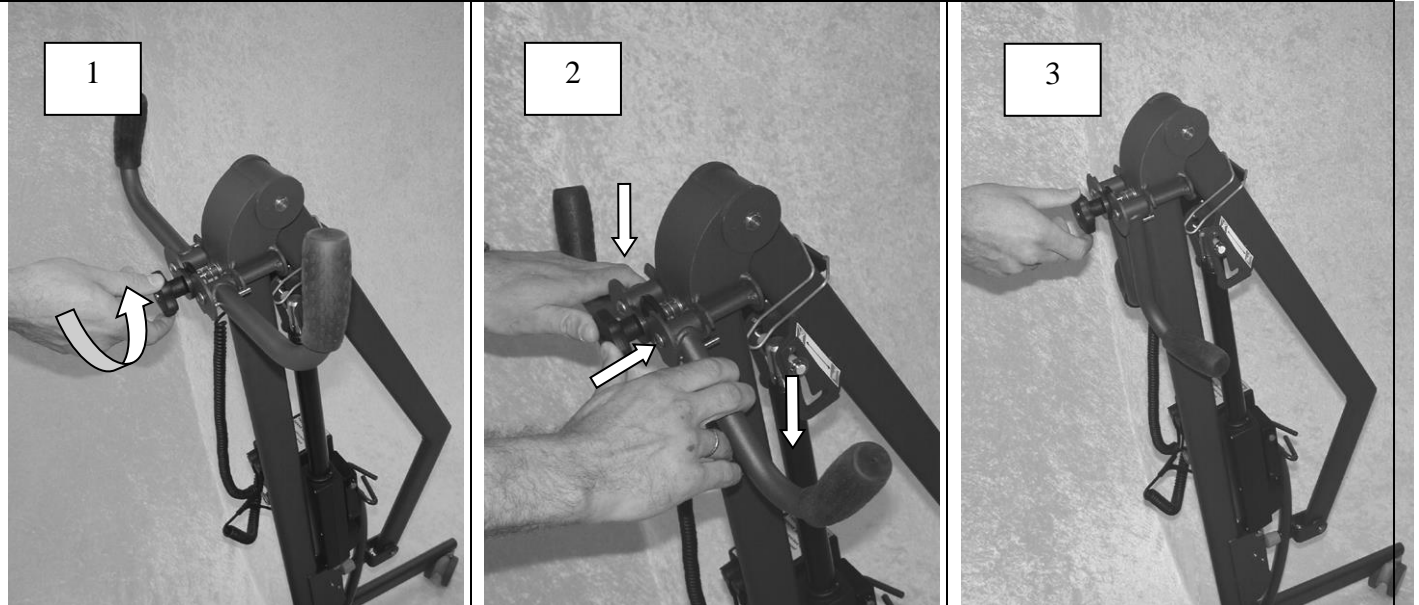
Sådan foldes Flex-Lift Minis løftearm:

1. Kør liften helt ned ved hjælp af håndbetjeningen. Med højre hånd løftes løftearmen så højt op som muligt.
2. Skub begge sikkerhedslasker ind mod løftearmen og skub forsigtigt aktuatoren hen imod masten.
3. Placer åget parallelt med masten.

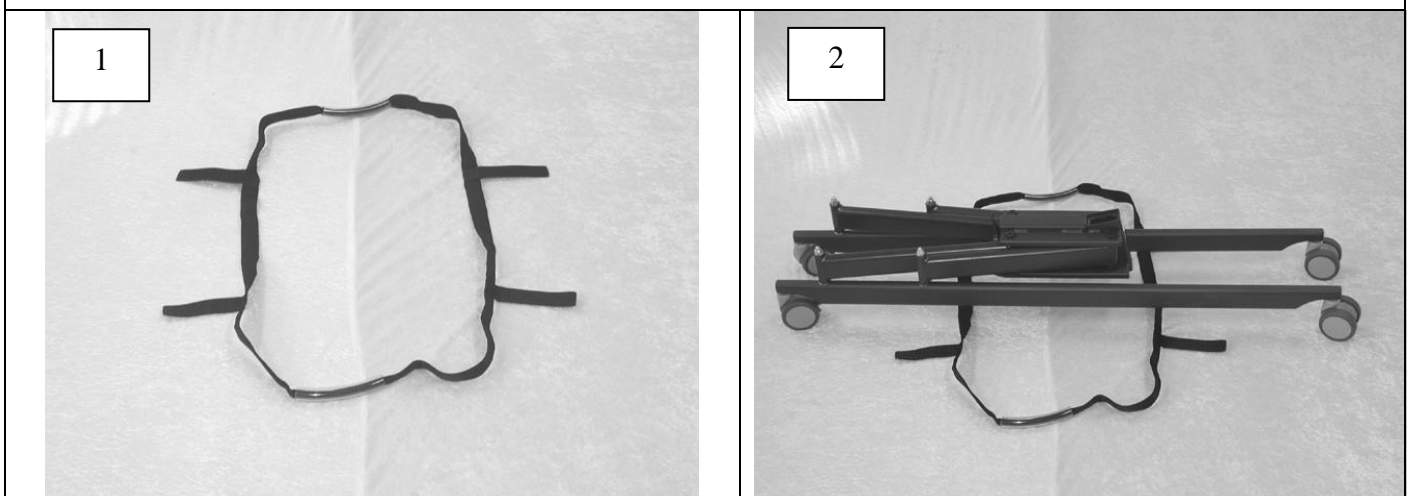


Sådan foldes Flex-Lift Minis håndtag:

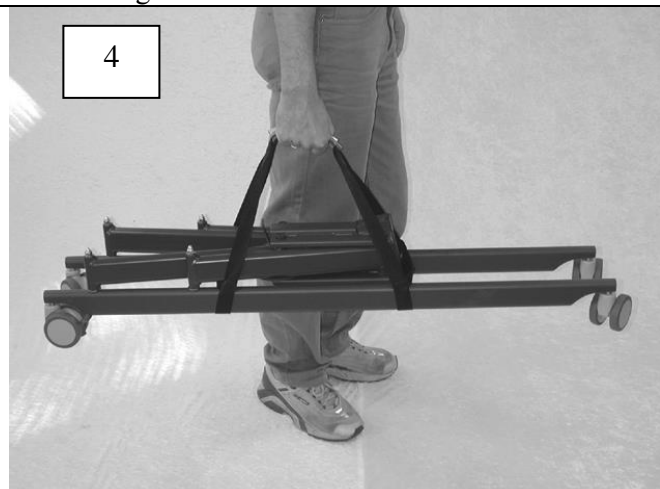
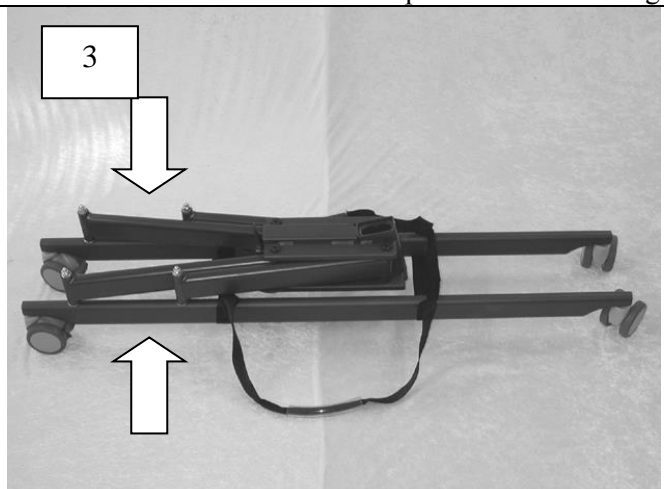
1. Løsn fingerskruen.
2. Skub fingerskruen ind samtidigt med at håndtagene skubbes nedad.
3. Slip fingerskruen og skub håndtagene nedad, indtil de låses i position



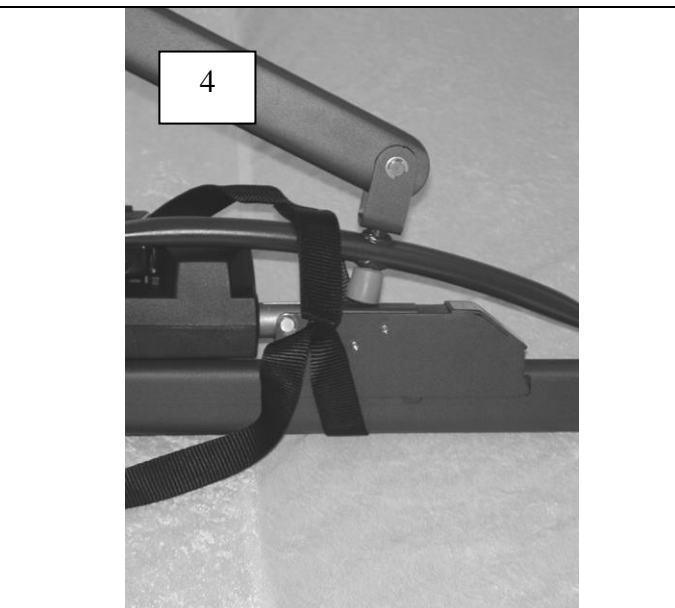
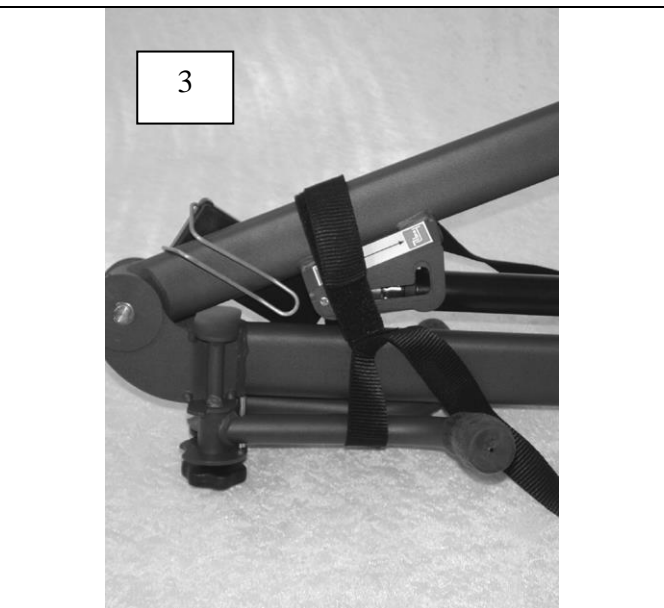
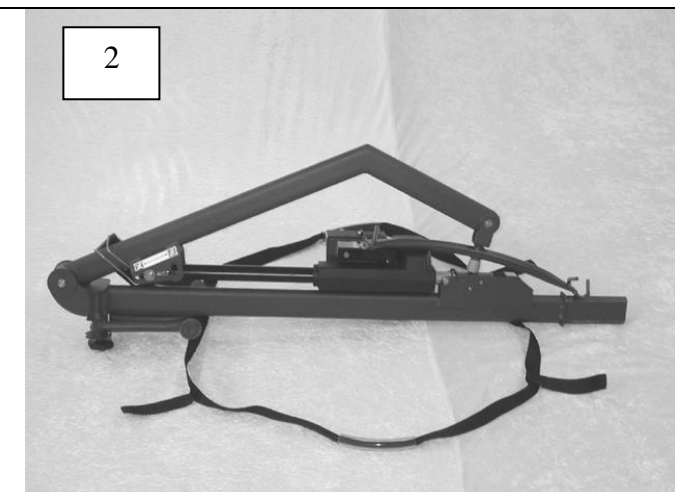
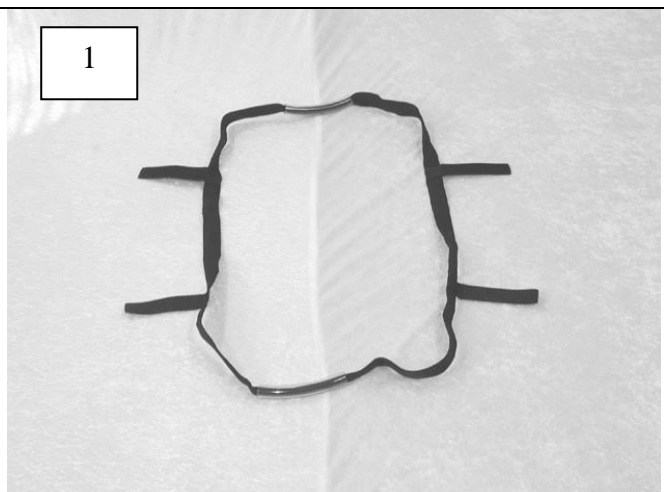
Sådan lægges bærestroppen på Flex-Lift Minis understel:

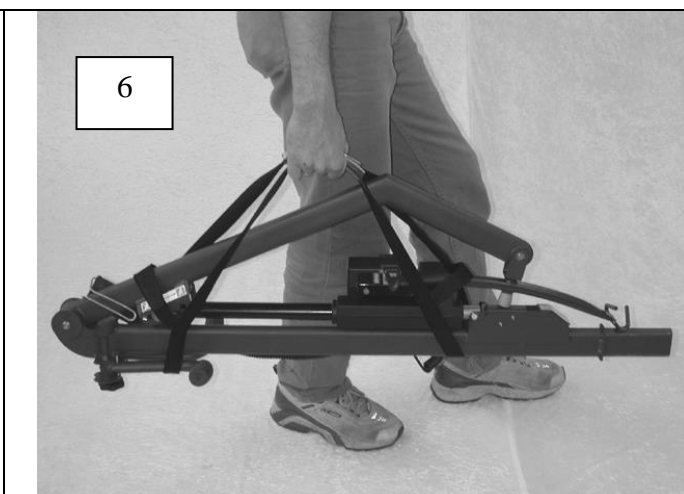
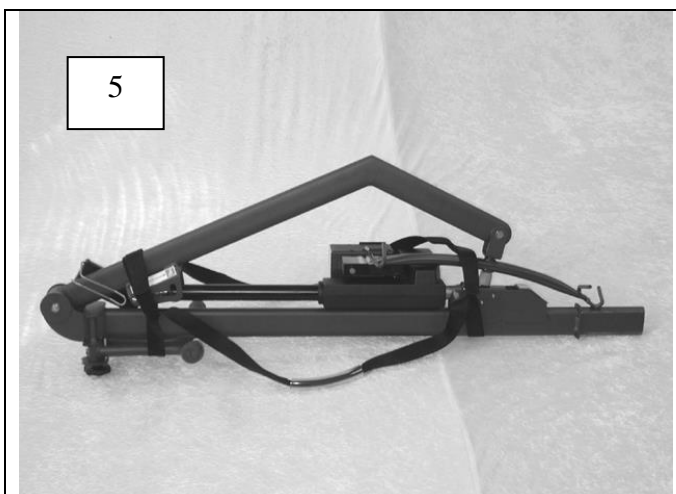


3. N.B.: Velcro®-bånd skal placeres under de bagerste tværdragere ved “→”



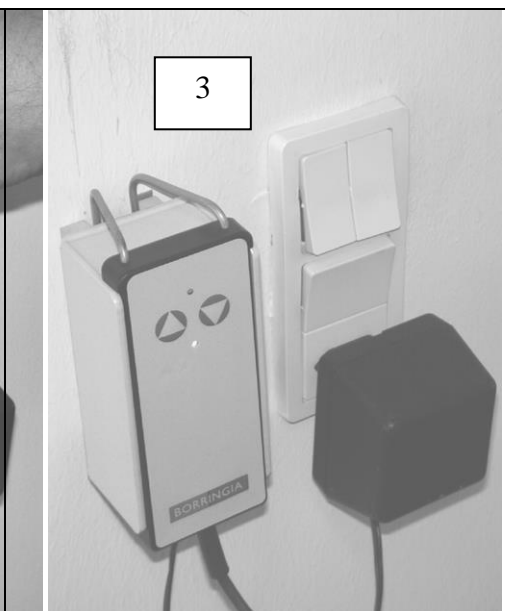
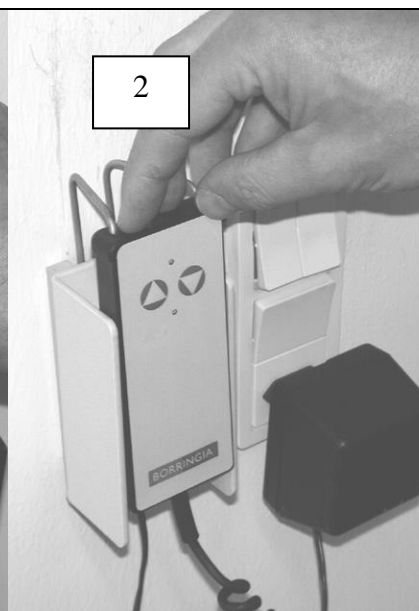
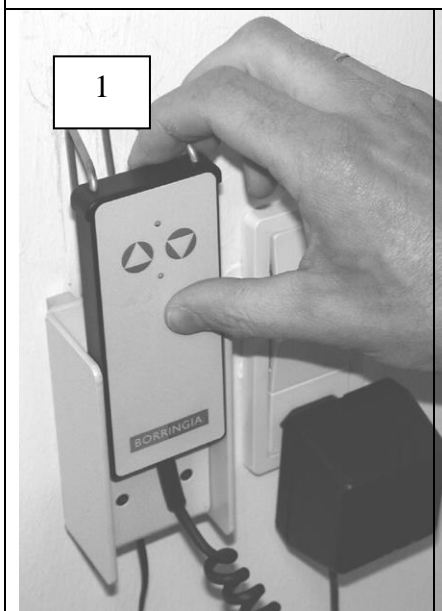
Sådan lægges bærestroppen på Flex-Lift Minis løfte-modul:





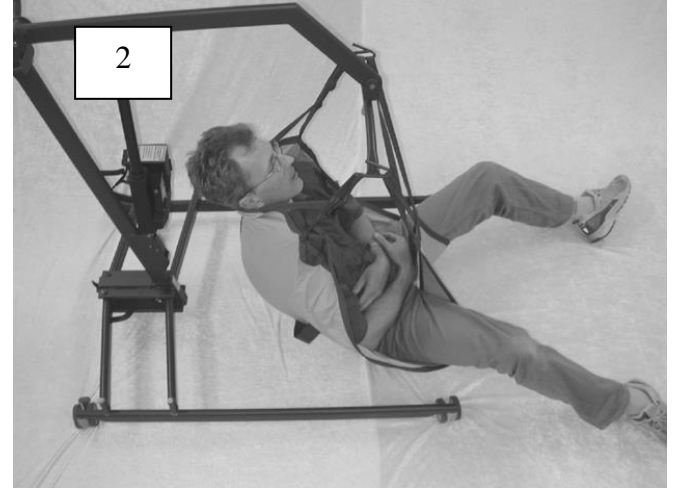
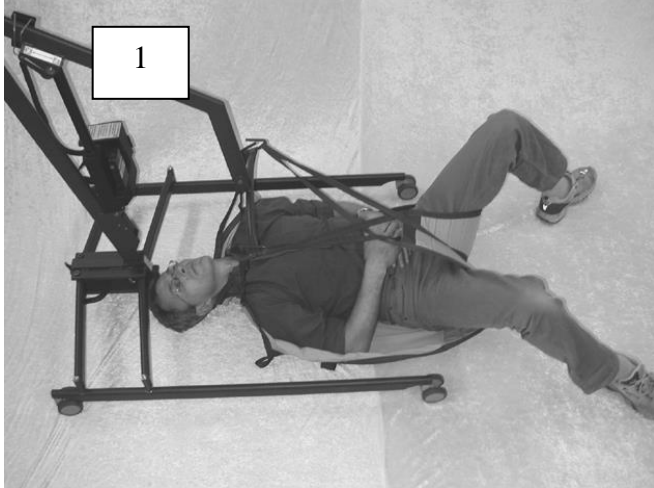
Opladning:

1. Når håndbetjeningen er sat i vægladestationen, indikerer konstant gult lys, at opladning pågår. Lad Flex-Lift Mini lade i 4-5 timer eller natten over. Vi anbefaler, at Flex-Lift Mini altid sættes til at lade, når den ikke benyttes.
2. En langsomt blinkende gul lampe (ca. 2 blink per sekund) indikerer, at ladning er afsluttet og at der "efterlades". Dette betyder, at elektronikken er ved at fylde batterierne til deres absolutte maksimum.
3. En hurtigt blinkende gul lampe indikerer enten fejl i elektronikken eller, at softwaren ikke har haft tid til gennemføre et fuldt sikkerheds check. Tag håndbetjeningen ud af vægladestationen og vent ca. 20 sekunder eller indtil det blinkende lys slukkes. Sæt håndbetjeningen i vægladestationen igen. Efter nogle sekunder bør den gule lampe enten lyse konstant (opladning) eller blinke langsomt (efter-ladning). Hvis hurtigt blinkende lys tændes igen, er service-inspektion nødvendig.
4. **N.B: Hvis batterierne er meget kolde (omkring frysepunktet eller koldere), reduceres batterikapaciteten betydeligt. I sådanne tilfælde vil ladning først kunne påbegyndes, når batterierne har haft mulighed for at nå stuetemperatur.**

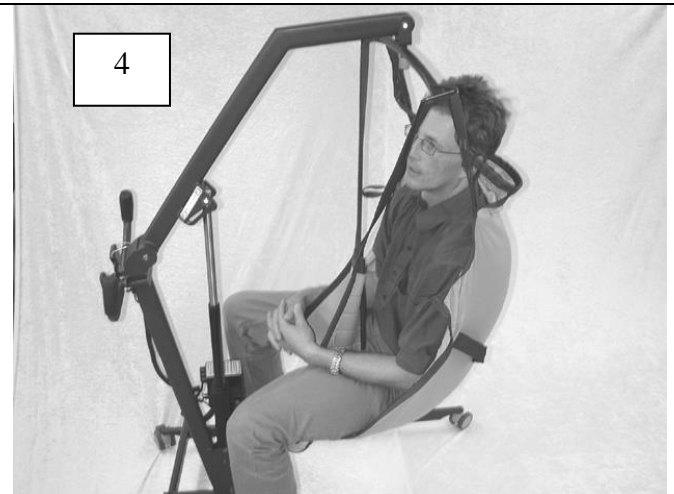
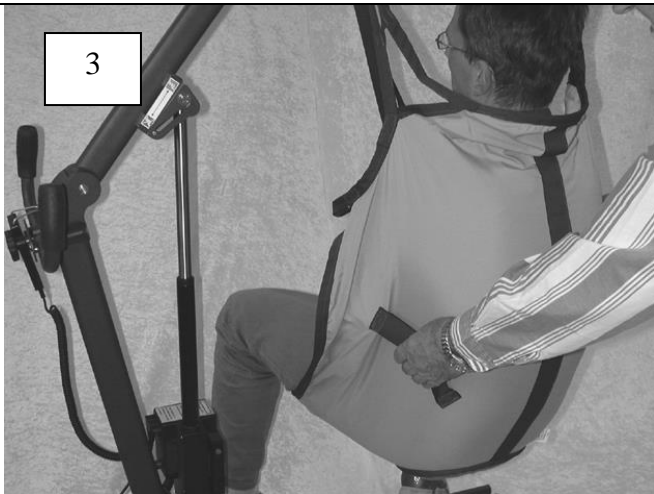


Sådan løftes fra gulv med Flex-Lift Mini:

1. Giv patienten sejl på ved at rulle ham om på siden og placere sejlet under ham. Rul patienten tilbage på ryggen. Kør Flex-Lift Mini på plads, sådan at **patientens hoved er tættest på masten**. Placer sejlets bærestropper i ågets kroge med benstropperne krydset (Strop fra venstre ben sættes i modsat krog og vice versa)
2. Aktiver liftten via håndbetjeningen. Vær altid opmærksom på patientens komfort, at hans hoved er støttet af sejlet og at hverken arme eller ben kommer i klemme eller trykkes af sejlet.

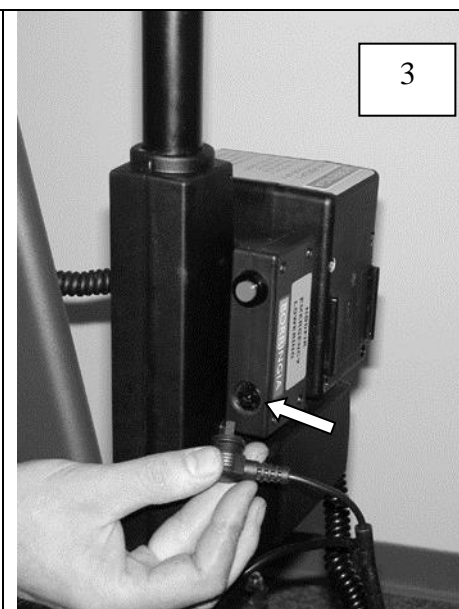
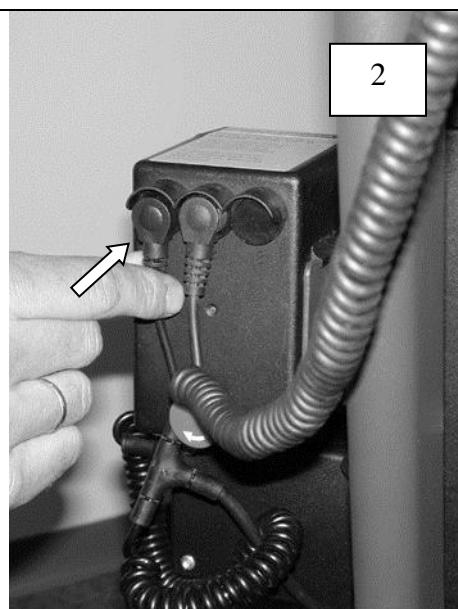


3. Når patienten er løftet op fra gulvet, kan han drejes til den ønskede position med håndgrebene bag på sejlet..
4. Patienten kan nu sænkes ned i f.eks. en kørestol.



Sådan benyttes Nødfiret på Flex-Lift Mini:

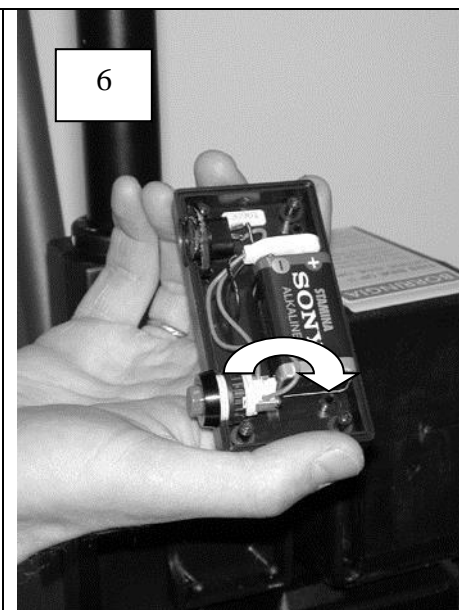
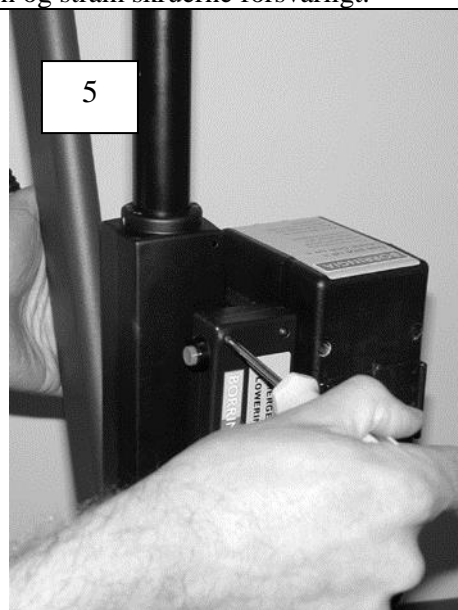
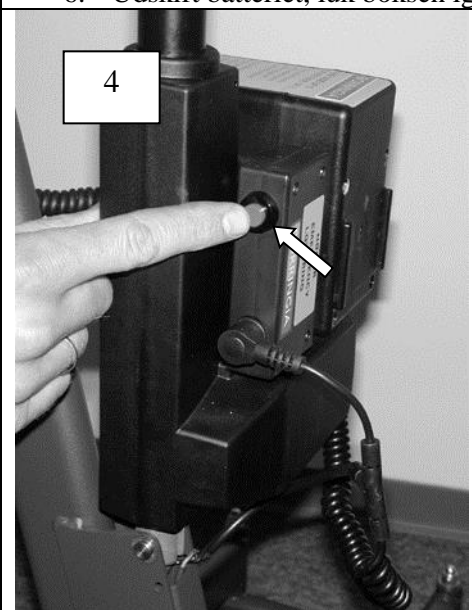
1. For det meget usandsynlige tilfælde, at løftefunktionen skulle gå i stykker med en bruger hængende i sejlet, er Flex-Lift Mini udstyret med et elektrisk nødfir. Dette sidder i en separat boks foran på aktuatoren. (Se billede 1)
2. For at anvende nødfiret, tages ledningen til aktuatoren ud af elektronikboksen, som vist nedenfor (Stikket sidder i udgang nr. 1)
3. Sæt ledningen fra aktuatoren i stikket på siden af nødfiret (Billede 3)



4. Tryk på den røde knap på siden af nødfiret, indtil personen i sejlet er sænket ned til den ønskede højde.

Tag liften ud af drift og anvend den ikke igen, førend en autoriseret servicetekniker har givet grønt lys.

5. Nødfiret er udstyret med et alm. 9 volts batteri. Dette skal skiftes mindst en gang om året og/eller, når nødfiret har været anvendt. Fjern de 4 skruer med en stjerneskruetrækker.
6. Udskift batteriet, luk boksen igen og stram skrueerne forsvarligt.



Montering af væg-ladestation

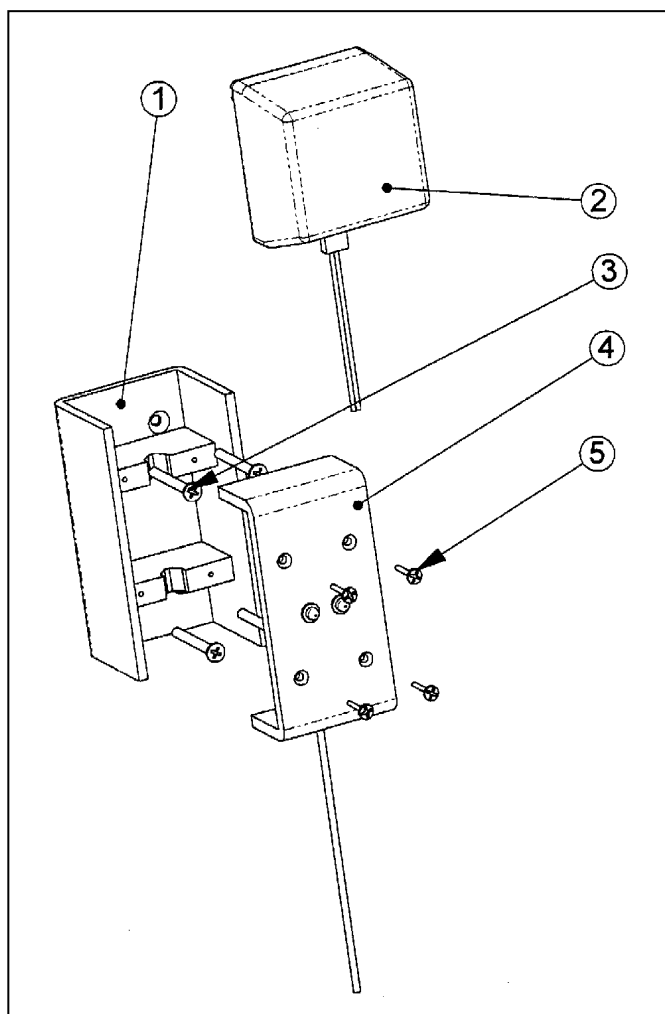
MONTER VÆGLADESTATIONEN I ET TØRT LOKALE, ALDRIG I BADEVÆRELSET

1. Fjern dækslet (4) ved at løsne de fire skruer (5).
 2. Monter bagkappen af ladestationen (1) på væggen ved hjælp af de medfølgende vægskruer (3). Såfremt der skal bores for i væggen, er det lettest at holde bagkappen op på væggen og markere med en skrue i hvert af de fire huller.
 3. Skru dækslet (4) på bagkappen, sådan at stikket til lader peger ned imod gulvet.
 4. Laderen (2) sættes i stikkontakten.
 5. Stikkontakten tændes og vægladestationen er nu klar til brug.
-
6. **Håndbetjeningen sættes i ladestationen med krogen øverst.**

Mounting the Charger

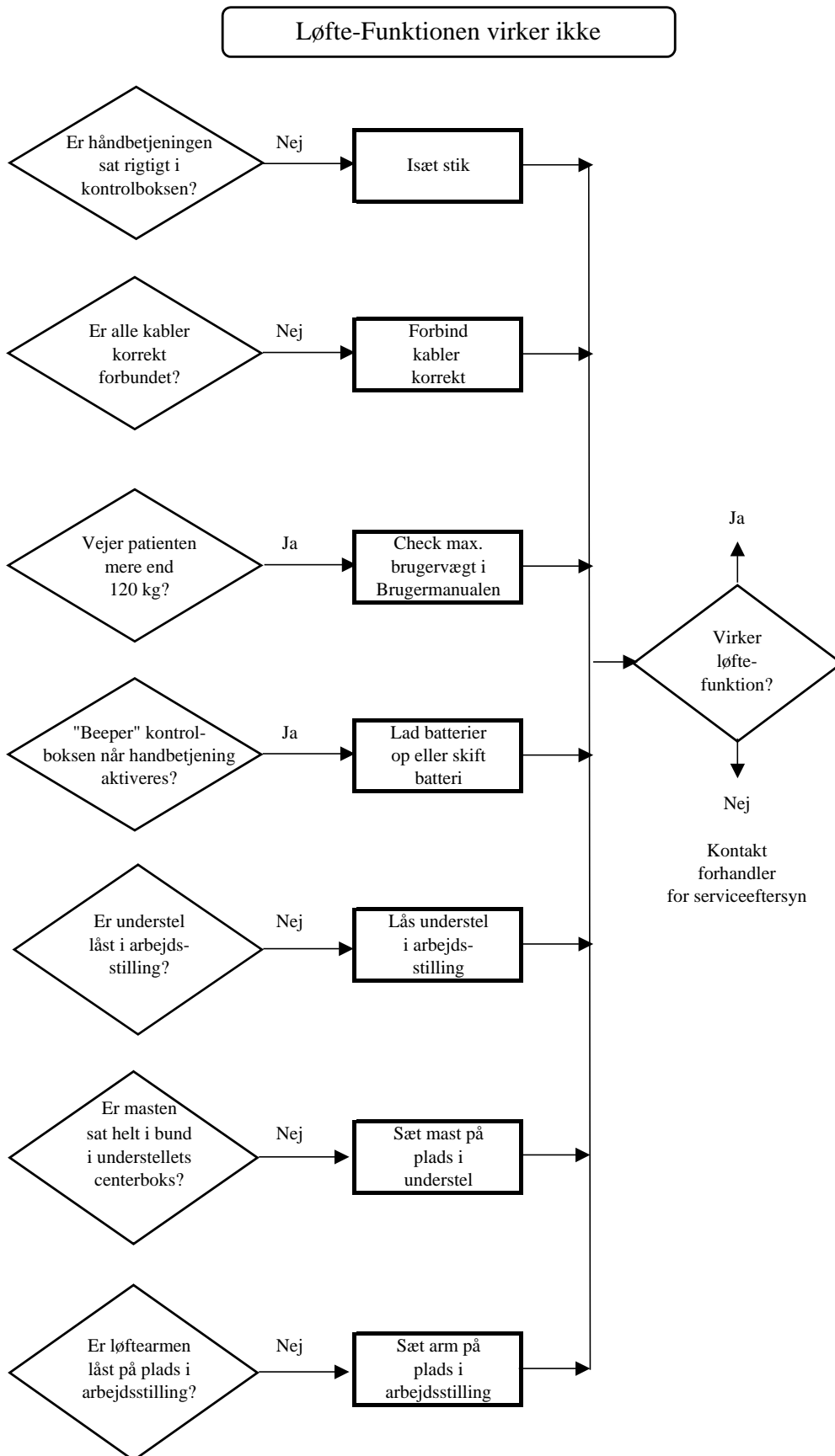
ALWAYS MOUNT THE WALL CHARGER IN A DRY ROOM, NEVER IN THE BATHROOM

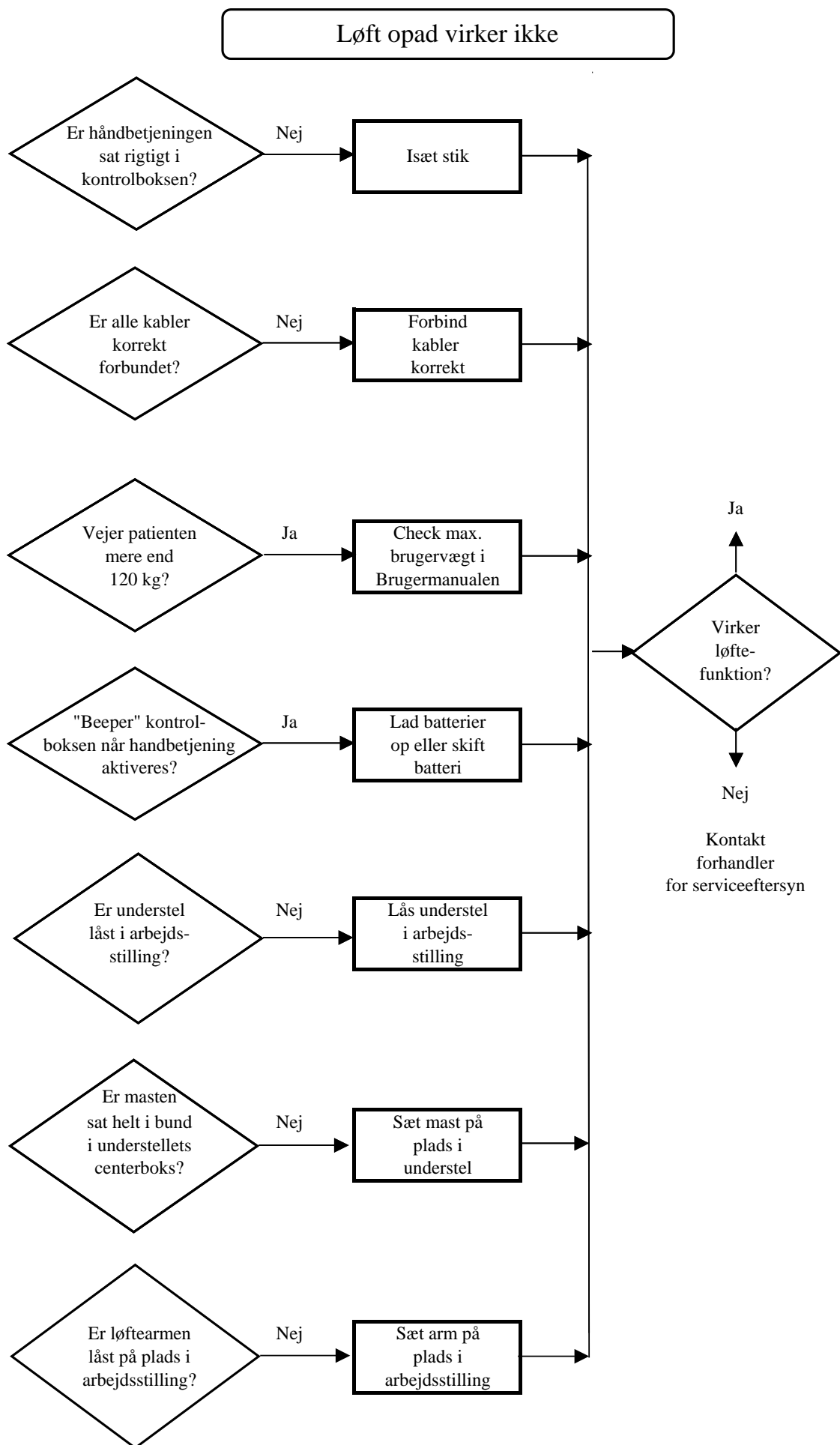
1. Remove the cover (4) by loosening the screws (5).
 2. Mount the cabinet of the charger (1) on the wall using the screws supplied (3). If drilling is needed, the easiest way is to hold the cabinet against the wall and mark with a screw in each of the four holes in the cabinet.
 3. Mount the cover on the cabinet in such a way that the plug on the cover faces downwards.
 4. Put the charger (2) into the socket.
 5. Turn on the power and the charging station is ready for use.
-
6. **Place the hand control in the charger with the hook going behind the top of the cabinet.**



Fejl-Søgning, Flex-Lift

Note: De-aktiver Nød-Stop. Når dette er aktiveret er strømforsyningen afbrudt og løftemekanismen virker ikke.





Sænkefunktion virker ikke

